

- User's Manual
- Bedienungsanleitung
- Instrukcja obsługi
- Руководство по эксплуатации
- Notice

Please read the manual carefully before using your Mioni Glassfire Top Table biofireplace for the first time. You are required to use the product in accordance with the manual as well as safety, country and local regulations. Fanola® is the recommended fuel for use in a Mini Glassfire biofireplace.

1. Product description

Mini Glassfire for an in- and outdoor use. It can be used indoors, in any room having adequate natural ventilation and a proper capacity more than 14m²/ 151ft² (~H2.6m/ 8.53ft). It is not a heating appliance.

2. Safe usage of Mini Glassfire

To ensure the safe and appropriate use of Mini Glassfire you must proceed according to the following guidelines:

- Place the product on an even and stable surface.
- Do not place Mini Glassfire in draughty areas or near fans or other ventilating devices.
- Do not move the product whilst in use.
- Whilst the product is in use, the glass cylinder must be in place.
- Children must not light Mini Glassfire up.
- Do not place any objects on the product or its surface.
- Use only FANOLA® - clean burning and odourless liquid recommended by the manufacturer.
- Using any other fuels or liquids may result in the emission of a variety of toxic gases, which may cause health problems
- Spilled FANOLA® may cause fire. In case of a spillage, wipe it out with a paper towel.
- You should take precautions, as the product gets warm and might become hot whilst in use.
- Do not bend over the burning Mini Glassfire or put your hands inside the cylinder.
- Do not cover the product as it may cause a fire.
- Before refilling the reservoir cover the opening with an extinguishing tool and leave for a few minutes to make sure the fire is extinguished completely
- Never try to remove the reservoir when the flame is still burning.
- In order to ignite the biofireplace, only use the lighter provided by the manufacturer.
- Do not use matches or ordinary lighters.

It is advised to leave to reservoir opening covered with the extinguishing tool at all times when the product is NOT in use. Atmospheric precipitation can irreversibly damage the product.

Do not pour FANOLA® or any other fuel or liquid into the reservoir whilst it is burning. Keep in mind that the flame can be very small and thus it might be hard to determine if the fire is still burning. Always leave the extinguishing tool on the opening for a few minutes before refilling.



3. Operating instructions (pictures page 10)

3.1 With subsequent usage – place the extinguishing tool on the reservoir opening. Wait until the product has cooled down a bit so that you can take the reservoir out of the burner.

3.2. Take the reservoir out, place it on an even surface. To refill with Fanola® the reservoir must always be taken out.

3.3. Unscrew the top and open the reservoir.

3.4. Fill the reservoir with FANOLA®. The reservoir capacity is approx. 250ml. Do not overflow. If case of overflow wipe Fanola® excess with a paper towel.

3.5. Close the reservoir

3.6. Place the reservoir inside the glass tube.

3.7. Ignite the fuel directly in the reservoir using the lighter provided.

3.8. To extinguish or light up again, always place the extinguishing tool onto the reservoir opening and leave it for all the time necessary for the product to cool down. Leave the reservoir covered with the tool at all times when the product is NOT in use.

If the flame gets very small you may want to extinguish the fire in order to refill and light up again.(see 3.8.)

4. Cleaning and maintenance

To clean the casing use a soft, moist cloth with a delicate cleaning agent. Elements made of stainless steel, glass and other materials clean with specialized cleaning agents. Do not pour water or any other liquid (except for the Fanola® fuel) into the reservoir as it may irreversibly damage the product.

5. Utilization and recycling

This product is composed of glass, stainless steel materials and other (depends on the model). In case of a necessity to dispose of the product act accordingly to the utilization and recycling regulations of your country

If you have any technical problems or any other questions, please contact your dealer.

NOTICE!

Product is based on the Glassfire® Technology which has been patented by Planika in European Patent Institute. All rights reserved. Copying prohibited.

Copyright Planika Sp. z o.o.

Официальный дистрибьютор Planika в России
тел. 8 (495) 236 72 75, 8 (800) 100 93 73 (звонок по России бесплатный)
www.planika.ru, www.bioflame.ru

EN

DE

PL

RU

FR

Jeder Benutzer ist verpflichtet sich mit dieser Betriebsanleitung bekannt zu machen. Sie sollten den Mini Glassfire unter Beachtung dieser Betriebsanleitung, der Sicherheitsregeln und lokalen Vorschriften verwenden. Für den Betrieb des Mini Glassfires wird ausschließlich der Brennstoff Fanola® empfohlen.

1. Produktbeschreibung

Der Der Mini Glassfire ist ein In- und Outdoor Modell. erfordert keinen Kaminabzug, wodurch es in jedem Innenraum mit funktionstüchtiger Lüftung verwendet werden kann. Der Mini Glassfire ist nicht für die Raumbeheizung geeignet.

2. Sicherheit

Es sind folgende Hinweise zu befolgen:

- Den Mini Glassfire auf einer ebenen Fläche aufstellen.
- Den Mini Glassfire nicht dort hinstellen wo sich Luftzüge befinden und nicht in der Nähe von Gardinen, Möbel usw. aufstellen.
- Der angezündete Mini Glassfire darf nicht übertragen werden.
- Das Glas sollte immer aufgesetzt werden.
- Der Mini Glassfire darf nicht von Kindern angezündet werden.
- Auf oder in die Feuerungsstelle dürfen keine Gegenstände gelangen, außer denen, die vom Hersteller vorgesehen wurden.
- Es wird empfohlen Fanola® bzw. andere zertifizierte Brennstoffe zu verwenden.
- Die Verwendung nichtzertifizierter Brennstoffe kann Gefahr verursachen.
- Ausgeschüttete Fanola® kann einen Brand verursachen. Sollte der Brennstoff auslaufen, warten Sie ab bis die Flüssigkeit ausgetrocknet und ausgedampft ist.
- Der Mini Glassfire kann beim Brennen heiß werden, bitte Vorsicht aufbewahren.
- Nicht über den brennenden Mini Glassfire beugen und Hände nicht hineintun.
- Den Mini Glassfire nicht zudecken denn dies einen Brand verursachen kann.
- Bevor Sie den Brennbehälter mit dem Brennstoff nachfüllen warten Sie unbedingt ab, bis der Brennbehälter abgekühlt ist.
- Auf keinen Fall den Brennbehälter mit dem Brennstoff während der Mini Glassfire brennt hinausnehmen.

- Zum Anzünden ausschließlich den langen Anzünder verwenden der mit dem Mini Glassfire vom Hersteller geliefert wurde. Keine Streichhölzer und keine herkömmliche Anzünder verwenden. Der Brennbehälter sollte immer zugedeckt verbleiben wenn der Mini Glassfore nicht gerade verwendet wird. So wird er vor Niederschlägen geschont. Niederschläge können den Brennbehälter unabänderlich beschädigen.

Kein Brennstoff in den Brennbehälter hineingießen wenn die Flamme im Brennbehälter brennt. Vergessen Sie nicht, dass die Flamme sehr Klein und kaum zu sehen sein kann. Deswegen sollte man das Metallwerkzeug immer für ein paar Minuten auf der Öffnung der Brennkammer lassen bevor man sie mit Brennstoff nachfüllen möchte.



3. Inbetriebnahme (Zeichnung Seite 10)

- 3.1 Bei folgenden Verwendungen – das Metallwerkzeug auf der Öffnung der Brennkammer platzieren und abwarten bis die Brennkammer abgekühlt ist so dass man sie herausnehmen kann.
- 3.2. Den Brennbehälter herausnehmen.
- 3.3. Den Deckel der Brennkammer aufdrehen und entfernen.
- 3.4. Ca. 250 ml des Brennstoffs Fanola® hineingießen. Vorsicht bewahren um den Brennstoff nicht zu übergießen.
- 3.5. Den Deckel hinauftun und zudrehen.
- 3.6. Den gefüllten Brennbehälter in den Glasszylinder hineinstellen.
- 3.7. Mit Hilfe des Anzünders der sich im Set befindet den Brennstoff anzünden.
- 3.8. Wenn Sie das Feuer früher auslöschen möchten als es ausgebrannt ist, dann verwenden Sie das Metallwerkzeug indem Sie es auf der Öffnung der Brennkammer platzieren und es so bis zum nächsten Gebrauch lassen.

Wenn die Flamme sehr Klein wird bedeutet es, dass der Brennstoff bald ausgebrannt ist. Man kann die Flamme schneller auslöschen indem man das Metallwerkzeug auf der Öffnung platziert und abwartet bis der Mini Glassfire abgekühlt ist. Um den Mini Glassfire wieder in Betrieb zu nehmen bitte laut Punkt 3. Der Betriebsanleitung vorgehen.

4. Reinigung und Wartung

Zur Reinigung einen weichen Lappen, mit einem Zusatz von delikaten Pflegemitteln, verwenden. Die Elemente aus Edelstahl, Glas oder Beton mit den dazu geeigneten Pflegemitteln reinigen.

5. Entsorgung und Recycling

Das Produkt besteht aus Glas-, Stahl- oder anderen Elementen. Falls der Mini Glassfire entsorgt werden muss, sollten Sie sich an die lokalen Bedingungen zur Entsorgung und Recycling sind einzuhalten.

Sollten Sie technische Probleme oder Fragen haben, die geklärt werden sollen, so setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

ACHTUNG!

Das Produkt wurde mit der Technologie Glassfire® hergestellt, das von dem Unternehmen Planika im Europäischen Patentamt angemeldet ist. Alle Rechte vorbehalten. Kopieren verboten.

Zapoznanie się z niniejszą instrukcją jest obowiązkowe.
Korzystaj z Mini Glassfire zgodnie z instrukcją i zasadami bezpieczeństwa. Do użycia ognia Mini Glassfire zaleca się stosowanie paliwa Fanola®

1. Opis produktu

Produkt Mini Glassfire przeznaczony jest do **użytku wewnętrznego oraz zewnętrznego**. Może być stosowany we wszystkich pomieszczeniach mieszkalnych posiadających sprawną wentylację. Mini Glassfire nie jest urządzeniem grzewczym.

2. Bezpieczne użytkowanie ognia Mini Glassfire

Należy bezwarunkowo przestrzegać niżej podanych zaleceń bezpieczeństwa.

- Mini Glassfire należy umieszczać na stabilnej powierzchni.
 - Nie ustawiać urządzenia w przeciągu, w pobliżu firan, zastół itp.
 - Zapalony produkt nie wolno przemieszczać.
 - Ogień Mini Glassfire można stawiać na wszelkich powierzchniach, również drewnianych i plastikowych.
 - Podczas palenia tuba szklana powinna być zawsze założona.
 - Należy chronić dzieci i zwierzęta przed dostępem do ognia i paliwa Fanola®.
 - Na urządzeniu i wewnątrz urządzenia nie wolno kłaść żadnych przedmiotów nieprzewidzianych przez producenta.
 - Zaleca się stosowanie paliwa FANOLA® lub innych certyfikowanych paliw do biokominków.
 - Stosowanie paliw nieznanych pochodzenia może grozić niebezpieczeństwem.
 - Rozlana Fanola® stanowi ryzyko powstania pożaru. W razie rozlania osuszyć papierowym ręcznikiem.
 - Mini Glassfire nagrzewa się podczas palenia; aby uniknąć oparzenia należy zachować ostrożność.
 - Nie nachylać się nad palącym się produktem, nie wkładać rąk do środka tuby.
 - Nie wolno przykrywać ognia, gdyż grozi to pożarem.
 - Przed ponownym uzupełnieniem paliwa należy poczekać, aż palenisko ostygnie na tyle, by można je było wyjąć z tuby.
 - Pod żadnym pozorem nie wyjmować paleniska z produktu w czasie palenia.
 - Do zapalania ognia używać tylko długiej zapalniczki z zestawu.
- Nie stosować zapatek ani zwykłej zapalniczki.

Zaleca się pozostawianie zagaszaczki na palenisku na cały czas nieużytkowania produktu. W produkcie pozostawionym na zewnątrz opady atmosferyczne mogą uniemożliwić ponowne odpalenie.

Bezwzględnie nie nalewać paliwa Fanola® do otworu paleniska w trakcie palenia.



3. Uruchamianie produktu Mini Glassfire (Rysunki strona 10)

- 3.1. Przy kolejnym użyciu - Umieścić zagaszaczkę na otworze paleniska, i pozostawić w celu upewnienia się, że ogień jest zagaszony. Odczekać, aż palenisko ostygnie na tyle, by można było wyjąć palenisko.
 - 3.2. Wyjąć kubek osadzony w środku paleniska
 - 3.3. Odkręcić i zdjąć wieczko
 - 3.4. W celu napełnienia nalać ok. 250ml paliwa Fanola® Uważać, by nie przelać paliwa.
 - 3.5. Nałożyć wieczko, zakręcić
 - 3.6. Wstawić napełniony kubek do tuby
 - 3.7. Zapalić zapalniczką z zestawu
 - 3.8. Jeśli konieczne jest wcześniejsze wygaszenie ognia, należy umieścić zagaszaczkę na otworze paleniska i pozostawić w tej pozycji do momentu wygaszenia, kolejnego odpalenia, bądź uzupełnienia paliwa.
- Jeśli płomień jest mały znaczy, że produkt jest w fazie zagaszania. By przyspieszyć proces zagaszania, należy ugasić ogień pozostawiając zagaszaczkę na otworze paleniska i poczekać chwilę, aż produkt ostygnie. W celu ponownego odpalenia postępować zgodnie z instrukcją pkt.3.

4. Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia używać miękkiej ściereczki z dodatkiem delikatnych środków do pielęgnacji. Części ze stali nierdzewnej, szkła czy betonu czyścić środkami do tego przeznaczonymi. Nie wolno nalewać do paleniska wody, ani żadnych innych płynów (poza przeznaczonym paliwem), gdyż może to na trwałe uszkodzić produkt.

5. Utylizacja i recykling

Wyrób składa się z elementów stalowych, szklanych i z innych materiałów. W przypadku konieczności pozbycia się urządzenia należy postępować zgodnie z warunkami utylizacji i recyklingu obowiązującymi w danym kraju. Jeżeli masz problemy techniczne lub inne pytania, które wymagają wyjaśnienia, skontaktuj się ze sprzedawcą.

UWAGA!Produkt oparty jest o technologię Glassfire® która została opatentowana przez firmę Planika w Europejskim Urzędzie Patentowym. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie niedozwolone.

Внимательно прочитайте руководство перед первым включением настольного камина Mini Glassfire. Вы обязаны использовать этот прибор в соответствии с руководством, а также с соблюдением правил техники безопасности, действующего федерального и регионального законодательства. В камине Mini Glassfire рекомендуется использовать горючее марки Fanola®.

1. Описание прибора

Камин Mini Glassfire предназначен для использования в помещениях и вне помещений. Его разрешено использовать в любых помещениях, в которых имеется достаточная естественная вентиляция. Камин не является отопительным прибором.

2. Техника безопасности при работе с моделью Mini Glassfire

Для обеспечения безопасности при использовании камина Mini Glassfire соблюдайте следующие правила:

- Размещайте прибор на ровной и устойчивой поверхности.
- Не устанавливайте камин Mini Glassfire на сквозняке, рядом с вентиляторами или иными вентиляционными системами.
- Не перемещайте зажженный прибор.
- Если прибор включен, стеклянный цилиндр обязательно должен быть установлен на место.
- Не разрешайте детям зажигать камин Bioflameplace.
- Запрещено помещать какие-либо предметы на прибор либо на его поверхность.
- Используйте только горючее FANOLA® - очищенную горючую жидкость без запаха, рекомендованную производителем.
- Использование любого другого горючего или иных жидкостей может привести к выделению токсичных газов в процессе горения.
- Разлив горючего FANOLA® может привести к пожару. При разливе соберите горючее бумажной салфеткой.
- Соблюдайте меры предосторожности, поскольку прибор при горении нагревается, и в процессе работы может раскалиться.
- Не наклоняйтесь над зажженным камином Mini Glassfire и не суйте руки в цилиндр.
- Ничем не накрывайте прибор, так как это может вызвать пожар.
- Перед заливкой горючего в резервуар закройте отверстие гасителем, подождите несколько минут, чтобы пламя полностью погасло.
- Не пытайтесь извлекать резервуар при зажженном камине.
- Для зажигания камина Bioflameplace используйте только зажигалку, поставляемую производителем.
- Использование спичек или обычных зажигалок запрещено.

Рекомендуется закрывать отверстие резервуара специальной металлической крышкой, когда прибор не используется. В противном случае прибор может быть необратимо испорчен атмосферными осадками.

Запрещается заливать FANOLA® или любое другое горючее/жидкость в резервуар зажженного прибора. Помните, что пламя может быть незаметным, поэтому бывает очень трудно определить, зажжен прибор или нет. Перед заливкой горючего обязательно подержите гаситель на отверстии резервуара несколько минут.



3. Инструкция по эксплуатации (см. рисунки на странице 10)

- 3.1. При повторном использовании установите гаситель на отверстие резервуара. Подождите, пока прибор не остынет настолько, что можно будет извлечь резервуар из горелки.
- 3.2. Извлеките резервуар, установите его на ровную поверхность. Для заливки горючего Fanola® резервуар обязательно нужно извлечь.
- 3.3. Отверните крышку, откройте резервуар.
- 3.4. Залейте горючее Fanola® в отверстие резервуара. Емкость резервуара - приблизительно 250 мл. Не переполняйте резервуар. В случае перелива вытрите излишки Fanola® бумажной салфеткой.
- 3.5. Закройте резервуар.
- 3.6. Установите резервуар в стеклянный стакан.
- 3.7. Подождите горючее прямо в резервуаре с помощью поставляемой зажигалки.
- 3.8. Чтобы потушить пламя или повторно его зажечь, всегда используйте гаситель, установив его на отверстие резервуара и выдержав время, необходимое для остывания прибора. **Резервуар всегда должен быть закрыт гасителем, если прибор не используется.**

Если пламя становится слишком маленьким, можно потушить камин, долить горючего и зажечь пламя заново (см. пункт 3.8)

4. Чистка и обслуживание

Для чистки корпуса используйте мягкую ткань, смоченную неагрессивным моющим средством. Для чистки деталей из нержавеющей стали, стекла и некоторых других материалов используйте специальные моющие средства. Запрещено заливать в резервуар воду и прочие жидкости (кроме горючего Fanola®), так как это может необратимо испортить его.

5. Утилизация и переработка

Данный прибор изготовлен из стекла и нержавеющей стали, а также ряда других материалов (состав зависит от модели). Если необходимо выбросить прибор, поступайте в соответствии с правилами утилизации и переработки, установленными в вашей стране.

При возникновении каких-либо технических проблем или вопросов обращайтесь к авторизованному дилеру.

ВНИМАНИЕ!

Прибор изготовлен по технологии Glassfire®, защищенной патентом Planika в Европейском патентном институте. Все права защищены. Копирование запрещено.

Avant d'employer votre MINI GLASSFIRE pour la première fois, veuillez lire attentivement son mode d'emploi. Veuillez vous servir de Jar en respectant le mode d'emploi et les règles de sécurité, ainsi que la législation locale en vigueur.

1. Description du produit

Mini Glassfire peut être utilisé à l'intérieur aussi bien qu'à l'extérieur. Il peut être employé dans toutes les pièces d'habitation avec une ventilation efficace. Mini Glassfire n'est pas un appareil de chauffage.

2. Sécurité

Avant le montage, il convient de réfléchir à l'endroit où l'appareil sera installé, en respectant les règles ci-dessous :

- Placer sur une surface horizontale plate.
- Ne pas placer votre Mini Glassfire à proximité des courants d'air ou ventilateurs.
- Il est interdit de déplacer la biocheminée lorsque celui-ci est allumé.
- Lors de la combustion, le tube en verre doit toujours être en place.
- La Biocheminée doit être allumée et utilisée exclusivement en présence et sous le contrôle de personnes adultes.
- Utiliser exclusivement le FANOLA® spécialement prévu pour la biocheminée.
- Le fabricant recommande l'usage du FANOLA® pour l'utilisation de la biocheminée.
- L'usage d'autres combustibles peut provoquer l'apparition de différents gaz lors du processus de combustion, qui peuvent être à l'origine d'odeurs désagréables ou être nocifs pour la santé.
- Si le FANOLA® se répand, il y a un danger d'incendie. Au cas où une telle situation se produirait, absorber le liquide ou attendre qu'il s'évapore.
- Pendant la combustion, la Biocheminée s'échauffe et peut devenir très chaude. Il convient donc de rester prudent.
- Ne pas se pencher au-dessus de la Biocheminée lors de la combustion, ne pas mettre les mains dedans.
- Avant de le rallumer couvrez le bruleur avec l'ustensile fournis, assurez vous que l'appareil est étouffé.
- Il est interdit de couvrir la Biocheminée, car cela peut provoquer une incendie.
- Ne jamais retirer le récipient contenant le FANOLA® lors de la combustion.
- Pour allumer le feu, n'employer que l'appareil et le briquet joints au set. N'utiliser ni des allumettes, ni un briquet classique.

Conseil de sécurité : Laisser l'ustensile sur le brûleur quand l'appareil n'est pas allumé. La pluie ou autres peuvent empêcher le rallumage du produit.

Il est impératif de NE PAS verser du FANOLA® ni d'autres combustibles dans le foyer lorsque celui-ci est allumé.



3. L'exploitation (Épreuve page 10)

3.1 Placer l'ustensile sur l'ouverture du bruleur pour vous assurez que le bruleur n'est plus chaud.
3.2 sortez le récipient et posez le sur une surface stable. Le réservoir doit toujours être rempli en dehors le cylindre.

3.3 Ouvrez le réservoir.

3.4 Remplissez le récipient avec du liquide FANOLA® Ne pas verser du FANOLA® au-dessus de la Biocheminée. Faire attention à ne pas renverser du FANOLA®. Le FANOLA® répandu représente un risque d'incendie. Si vous avez renversé du liquide dehors le bruleur essuyez avec un tissu.

3.5 Fermez le bruleur.

3.6 Placez le bruleur dans le cylindre.

3.7 Allumez le FANOLA® à l'aide d'un briquet spécial.

3.8 Conseil de sécurité : Laisser l'ustensile sur le brûleur toujours quand l'appareil n'est pas allumé. Il est nécessaire pour le produit afin de refroidir.

4. Nettoyage et entretien

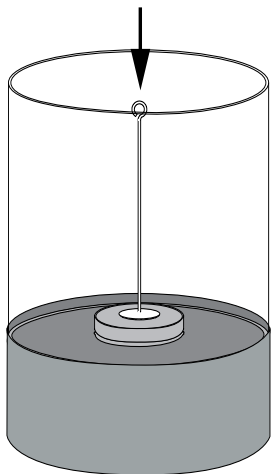
Il suffit de maintenir propres. Pour les nettoyer les éléments extérieurs, utiliser un chiffon doux légèrement humide et des détergents non agressifs. Les parties en acier inoxydable doivent être nettoyées avec un produit adapté. Ne pas verser de l'eau ni d'autres liquides dans le réservoir car cela peut entraîner

5. Utilisation et recyclage

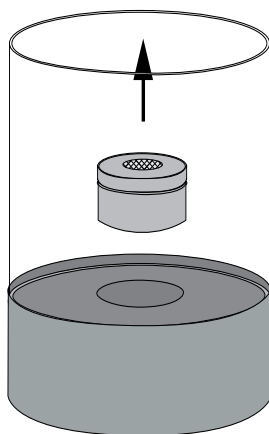
Ce produit est composé d'éléments en acier et en verre. Au cas où vous devriez vous en débarrasser, il vous faudra vous conformer aux conditions d'utilisation et de recyclage en vigueur dans votre pays. En cas de problèmes techniques ou d'autres questions, qui demandent explication, veuillez contacter votre vendeur.

Attention! Ce produit se base sur la technologie Glassfire® qui a été brevetée par Planika dans European Patent Institute. Tous droits réservés. Interdit de copier.

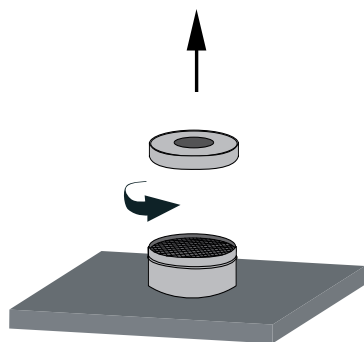
3.1



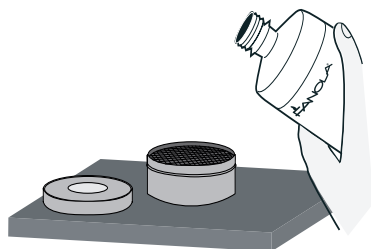
3.2



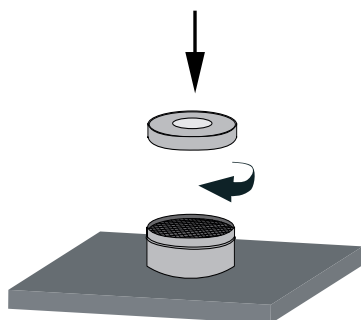
3.3



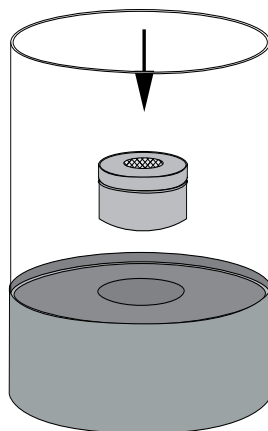
3.4



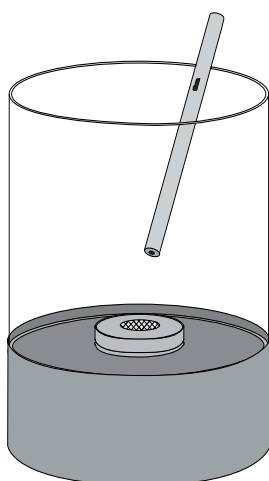
3.5



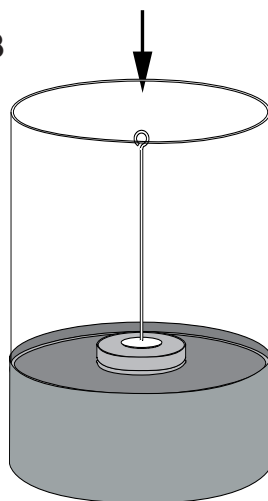
3.6



3.7



3.8



HEAD OFFICE

Planika Sp. z o.o.
ul. Bydgoska 38
86-061 Brzoza, Poland

Planika USA LLC

1099 Wall Street West, Suite 347
Lyndhurst, NJ 07071 USA

Официальный дистрибьютор Planika в России
тел. 8 (495) 236 72 75, 8 (800) 100 93 73 (звонок по России бесплатный)
www.planika.ru, www.bioflame.ru